

ফেডারেল পিতামাতা/অভিভাবক শিক্ষার্থীর জনজাতি এবং জাতি সংক্রান্ত পরিচয়

(PSE Form)

পিতামাতা অথবা অভিভাবকের জন্য:

ফেডারেল আইনের শর্ত অনুযায়ী নিউ ইয়র্ক সিটি ডিপার্টমেন্ট অব এডুকেশন পাবলিক স্কুল শিক্ষার্থীদের জনজাতি এবং জাতিগত পরিচয় সংগ্রহ করবে এবং তার রেকর্ড রাখবে। এই তথ্য অন্য সব বিষয়ের মতো আপনার স্কুলের অর্থায়ন নির্ধারণে ব্যবহৃত হয় এবং তা নিরাপদ ও প্রাইভেট রাখা হয়।

এই কাজটি সম্পন্ন করতে আমাদের আপনার সহায়তা প্রয়োজন। অনুগ্রহ করে এই পৃষ্ঠার পিছনে প্রদত্ত জনজাতি এবং জাতিগত পরিচয়ের প্রশ্নগুলোর উত্তর দিন। আপনার সন্তান হিস্প্যানিক, ল্যাটিনো, অথবা স্প্যানিশ সূত্রের কিনা সেবিয়টি শেয়ার করার জন্য প্রথম প্রশ্নটি আপনাকে একটি সুযোগ দেয়। দ্বিতীয় প্রশ্নটি আপনার সন্তানের জনজাতি, অথবা জাতি সংক্রান্ত পরিচয় শেয়ার করার সুযোগ প্রদান করে। ফেডারেল গভর্নমেন্ট ওই বিকল্পগুলি প্রদান যেখান থেকে আপনি বেছে নিতে পারবেন। অনুগ্রহ আপনি উভয় প্রশ্নের উত্তর দিন।

আমরা এই প্রক্রিয়ার স্পর্শকাতর দিকটি সম্পর্কে জানি। এই বিকল্পসমূহ আপনার পরিবারের নিজস্ব জনজাতি অথবা জাতিগত পরিচয় সঠিকভাবে অথবা পূর্ণভাবে প্রতিফলিত নাও করতে পারে। আপনার সর্বোচ্চ বিচার ক্ষমতা ব্যবহার করে সেটা বেছে নেবার জন্য আমরা আপনাকে উৎসাহিত করছি। আপনি যদি উত্তর দিতে অসম্মতি জানান, ফেডারেল নির্দেশাবলির শর্ত অনুযায়ী নিউ ইয়র্ক সিটি ডিপার্টমেন্ট অব এডুকেশন স্কুল কর্মীগণ আপনার পক্ষ নিয়ে উত্তর দেবে।

এই পৃষ্ঠার নিচে প্রদত্ত গোপনীয়তার বিধান দ্বারা শিক্ষার্থীদের জাতিগত এবং জনজাতির তথ্য সংরক্ষিত।¹

আপনার সহযোগিতার জন্য আপনাকে ধন্যবাদ।

পিতামাতা এবং অভিভাবকের জন্য নির্দেশাবলি:

অনুগ্রহ করে এই পৃষ্ঠার অন্য পাশের ফরমটি পূরণ করে আপনার সন্তানের স্কুলে ফেরত দিন।

স্কুল কর্মীদের জন্য নির্দেশাবলি:

পূরণকৃত ফরমটি গোপনীয় তথ্য হিসেবে শিক্ষার্থীর অন্য সংরক্ষিত তথ্যের সাথে ফোল্ডারে রাখুন।

¹ [confidentiality procedures and regulations: পরিবারের শিক্ষা অধিকার এবং গোপনীয়তার আইন\(FERPA\)এবং চ্যাসেলরের প্রবিধান A-820](#)
অনুযায়ী শিক্ষার্থীর নাম অথবা আইডেন্টিফিকেশন নম্বর দ্বারা শনাক্তযোগ্য যেকোন শিক্ষার্থীর রেকর্ডে অননুমোদিত প্রবেশ এবং শিক্ষার্থীর সংরক্ষিত তথ্যের অননুমোদিত প্রকাশ নিষিদ্ধ।

ফেডারেলের পিতামাতা/অভিভাবক শিক্ষার্থীর জনজাতি এবং জাতি সংক্রান্ত পরিচয়

- 5 এবং 21 বছর বয়সের মধ্যের সকল শিক্ষার্থীর ফ্রি-তে এবং পাবলিক স্কুল শিক্ষা লাভের অধিকার রয়েছে।
- ফেডারেল আইনের শর্ত অনুযায়ী নিউ ইয়র্ক সিটি ডিপার্টমেন্ট অব এডুকেশন পাবলিক স্কুল শিক্ষার্থীদের জনজাতি এবং জাতিগত পরিচয় সংগ্রহ করবে এবং তার রেকর্ড রাখবে।
- ছেলেমেয়েদেরকে জাতি, বর্ণ, কৃষ্টি, রাষ্ট্রিক পরিচয়, লিঙ্গ, লিঙ্গ সনাক্ত করা, গর্ভাবস্থা, অভিবাসন/নাগরিকত্বের অবস্থা, প্রতিবন্ধিতা, যৌন পক্ষপাত, ধর্ম বা জাতিগত পরিচয়ের ভিত্তিতে পাবলিক স্কুলে গ্রহণ করতে অস্বীকার করা যাবে না।²

স্কুল কর্মীগণ: অনুগ্রহ করে এই অংশটি পূরণ করুন

শিক্ষার্থীর নাম: _____

(শেষ নাম, প্রথম নাম, মধ্যনামের অদ্যাক্ষর)

জন্মতারিখ: ____ / ____ / ____

(মাস/দিন/বছর)

স্কুলের নাম: _____ ডিসট্রিক্ট বরো নাম্বার: _____

গ্রেড স্তর: _____

অফিসিয়াল ক্লাস কোড: _____

NYC শিক্ষার্থী আইডেন্টিফিকেশন নম্বর: _____ - _____ - _____

পিতামাতা অথবা অভিভাবক: অনুগ্রহ করে এই অংশটি পূরণ করুন

অনুগ্রহ করে 1 এবং 2-উভয় প্রশ্নের উত্তর দিন। উত্তর দেবার আগে অনুগ্রহ করে পড়ুন।

(1)নম্বর প্রশ্নের জন্য, যে বক্তৃতি আপনার সন্তানের বিবরণ সবচেয়ে ভালো দেয় সেটিতে চেক মার্ক দিন।

1. শিক্ষার্থী হিস্প্যানিক, ল্যাটিনো, অথবা স্প্যানিশ উৎসের কিনা? হিস্প্যানিক, ল্যাটিনো অথবা স্প্যানিশ উৎসের বলতে বোঝায় এমন ব্যক্তি যে, জনজাতির হোক বা না হোক, কিউবা, ডোমিনিকান, মেক্সিকান, পোর্টো রিকান, সেন্ট্রাল অথবা সাউথ আমেরিকা, অথবা অন্য স্প্যানিশ সংস্কৃতি বা উৎসের।

☐ হ্যাঁ, হিস্প্যানিক

☐ না, হিস্প্যানিক নয়

(2) নম্বর প্রশ্নের জন্য, আপনার সন্তানের বেলায় প্রযোজ্য সকল বক্সে চিহ্ন দিন।

2. নিচের পাঁচটি জনজাতির গ্রুপ থেকে এক বা একাধিকটি বেছে নিন।

☐ আমেরিকান ইন্ডিয়ান অথবা আলাস্কার আদিবাসী: কোন ব্যক্তি যার উৎস উত্তর আমেরিকা এবং দক্ষিণ আমেরিকার যেকোন জনগোষ্ঠী থেকে (এর অন্তর্ভুক্ত সেন্ট্রাল আমেরিকা)। (ATS কোড: B)

☐ এশিয়ান: কোন ব্যক্তি যার উৎস দূর প্রাচ্য, দক্ষিণপূর্ব এশিয়া, অথবা ভারতীয় উপমহাদেশ যার অন্তর্ভুক্ত যেমন, ক্যাম্বোডিয়া, চীন, ভারত, জাপান, কোরিয়া, মালয়েশিয়া, পাকিস্তান, ফিলিপিন দ্বীপপুঞ্জ, থাইল্যান্ড এবং ভিয়েতনাম। (ATS কোড: C)

☐ হাওয়াইয়ের আদিবাসী অথবা অন্য প্রশান্ত মহাসাগরীয় দ্বীপের অধিবাসী: কোন ব্যক্তি যার উৎস হাওয়াই, গোয়াম, অথবা অন্য প্রশান্ত মহাসাগরীয় দ্বীপের অধিবাসীদের মধ্যে। (ATS কোড: D)

☐ কালো: কোন ব্যক্তি যার উৎস আফ্রিকার কোন কালো জনজাতির গ্রুপে (ATS কোড: E)

☐ সাদা: কোন ব্যক্তি যার উৎস ইউরোপ, উত্তর আফ্রিকা, অথবা মধ্য প্রচ্যের মূল অধিবাসীদের মধ্যে। (ATS কোড: F).

পিতামাতা/অভিভাবক/অন্য/স্কুল কর্মী পর্যবেক্ষকের স্বাক্ষর: _____ তারিখ: _____

Relationship to student:

☐ পিতামাতা

☐ অন্য (নির্দিষ্ট করে উল্লেখ করুন): _____

☐ অভিভাবক

☐ স্কুল কর্মী পর্যবেক্ষক(নাম): _____

² কোন স্কুলে ভর্তির ক্ষেত্রে জাতি একটি বিবেচ্য বিষয় হতে পারে শুধুমাত্র যেখানে কোর্ট কর্তৃক তা বাধ্যতামূলক বলে আদেশ রয়েছে; শুধু একক-লিঙ্গের স্কুলের ক্ষেত্রে লিঙ্গ একটি বিবেচ্য বিষয়।